

ÜMİT KALMIŞ ALLAH'A

BAHTİYAR VAHABZADE*

*Çiçeklenmiş yeniden yüreklerde beslenen,
Ümit ile süslenen,
O hüzünler, o gamlar.
Köprülerin üstünden, şimdi sel sular¹ geçer.
Altındansa adamlar.*

*Şimdi yalan and olmuş.
Her şey ters avand² olmuş.
Yazın oğlan çağında.
Bulutlar yaman dolmuş.*

*Herkes düz yoldan kaçır, eğri yola çalışır
Saatin de akrebi soldan sağa çalışmaz
Sağdan sola çalışır.
Bu karanlık gecenin hâlâ sonu görünmez.
Seher döner akşama, gece sehere dönmez.
Gündüzleri yanmışız, geceleri sönmüşüz.
Biz akılla hissedip, yürekle düşünmüşüz.
Kendimize dönüyor attığımız okumuz.
"Tokum" diyor acımız, "acım" diyor tokumuz.
Alçalmak hiç kimsenin dokunmaz gururuna.
El kaldırıp rakseder bu millet aç karına.
Birbirine uyuşmaz sözümüzle işimiz.
Düğünlerde ağlayıp, yasta gülüşürüz biz.
"Bahtiyarsın" diyene dilenci kaçkınıımız
Çadırlardan hay³ verir.
Ona "bahtiyarlığı" bahşeden o insana,
Öz ömründen pay verir.*

*Türkiye Türkçesine dinotlarla aktaranlar: Seriyye Gündoğdu, Bayram Gündoğdu.

1 sel sular: sel suları.

2 ters avand: aksine, zıddına.

3 hay: ses.

Ne gerimiz bellidir, ne ilerimiz bizim
Elimizin yerine işliyor sabah akşam,
Yalnız dilimiz bizim.
Ne arkada, ne önde, malûm bir yerimiz yok.
Nere gittiğimizden vallah, haberimiz yok.
Biz bir şeyi bilmedik,
Her asrın öz damarı, her günün öz rüzgârı.
Bugünün kilidine hiç düşebilmez dünün,
Paslanmış anahtarı.

Yürek kalmış o tayda⁴
Ümit kalmış bu tayda.
Bir ışık istiyoruz, iğnenin ucu boyda.
Ümide de güman⁵ yok, ümit gümandan baha
Eller göğe açılmış, ümit kalmış Allah'a.

4 tay: taraf.

5 güman: hayalde olan arzu.